

## Chambre des Représentants

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

16 NOVEMBRE 1949.

16 NOVEMBER 1949.

### PROJET DE LOI

**prorogeant le mandat des membres élus  
des conseils de prud'hommes.**

### WETSONTWERP

**houdende verlenging van het mandaat der  
gekozen leden van de werkrechtcrsraden.**

### EXPOSÉ DES MOTIFS

### MEMORIE VAN TOELICHTING

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Les conseils de prud'hommes sont actuellement composés de conseillers élus par leurs pairs en vertu de l'article 10 de la loi du 9 juillet 1926 organique des conseils de prud'hommes et de conseillers nommés par le Roi en vertu de l'article 2 de l'arrêté-loi du 22 novembre 1945 modifiant l'article 10 de la loi précitée, fixant la limite d'âge pour l'exercice des fonctions prud'hommales et autorisant le port du titre honorifique desdites fonctions.

Les dernières élections générales des membres des conseils de prud'hommes ont eu lieu en 1928; elles furent suivies d'élections complémentaires.

L'article 103, alinéa 1<sup>er</sup> de la loi du 9 juillet 1926 dispose que chaque conseil de prud'hommes est renouvelé tous les six ans.

Le mandat des membres des conseils de prud'hommes élus expirait donc en 1934. Il a été prorogé jusqu'à nouvel ordre par l'article premier de la loi du 14 août 1933, les élections devant avoir lieu au plus tard à l'expiration de la période triennale 1934-1937.

Le 13 janvier 1936, l'arrêté royal n° 235 pris en exécution des lois de pouvoirs spéciaux ajourna à nouveau les élections pour le renouvellement des prud'hommes et prorogea leur mandat jusqu'à la fin de l'année 1940.

Vint la loi du 7 septembre 1939 prorogeant le mandat des corps constitués et celui des fonctionnaires nommés à temps jusqu'au jour fixé par arrêté royal pour la remise de l'armée sur pied de paix. En vertu de l'article premier de cette loi, le mandat de prud'homme élu en 1928 ou ultérieurement était prorogé jusqu'au jour qui serait fixé pour la remise de l'armée sur pied de paix.

De werkrechtcrsraden bestaan thans uit werkrechtcrs door hun gelijken gekozen krachtens artikel 10 van de organieke wet dd. 9 Juli 1926 op de werkrechtcrsraden en uit werkrechtcrs door de Koning benoemd krachtens artikel 2 van de besluitwet dd. 22 November 1945, waarbij artikel 10 van voormelde wet op de werkrechtcrsraden wordt gewijzigd, de leeftijdsgrens voor de uitoefening van functies bij die raden wordt vastgesteld en toelating tot het dragen van de eretitel van die functies wordt verleend.

De laatste algemene verkiezingen der leden van de werkrechtcrsraden gebeurden in 1928; zij werden door aanvullende verkiezingen gevolgd.

Bij artikel 103, alinea 1 van de wet dd. 9 Juli 1926 wordt bepaald dat elke werkrechtcrsraad om de zes jaar vernieuwd wordt.

Het mandaat van de gekozen leden der werkrechtcrsraden verliep dus in 1934. Het werd tot nader order bij artikel één der wet van 14 Augustus 1933 verlengd, daar de verkiezingen uiterlijk bij het verstrijken van de driejaarlijkse periode 1934-1937, moesten plaats grijpen.

Op 13 Januari 1936, werden bij koninklijk besluit n° 235, genomen in uitvoering van de wetten betreffende de bijzondere volmachten, de verkiezingen voor de vernieuwing van de werkrechtcrs opnieuw uitgesteld en hun mandaat tot op het einde van het jaar 1940 verlengd.

Daarna werd de wet van 7 September 1939 tot verlenging van het mandaat der gestelde lichamen en der op termijn benoemde ambtenaren, tot op de dag bij koninklijk besluit bepaald voor het terugbrengen van het leger op voet van vrede, uitgevaardigd. Krachtens artikel één dezer wet werd het mandaat van de in 1928 of later gekozen werkrechtcr verlcngd tot op de dag welke zou bepaald worden voor het terugbrengen van het leger op voet van vrede.

H.

Aux termes de l'article 12, alinéa premier de la loi du 1<sup>er</sup> juin 1949, maintenant certaines dispositions légales en vigueur nonobstant la remise de l'armée sur pied de paix, le mandat des membres des conseils de prud'hommes élus fut à nouveau prorogé jusqu'à l'expiration du troisième mois qui suit la date de la remise de l'armée sur pied de paix.

L'armée a été remise sur pied de paix le 15 juin 1949, par l'arrêté du Régent du 1<sup>er</sup> juin 1949.

Le mandat prorogé des membres des conseils de prud'hommes élus en 1928 ou ultérieurement a donc pris fin à l'expiration du troisième mois qui suit le 15 juin 1949. Néanmoins les membres des conseils de prud'hommes dont le mandat électif est venu à expiration doivent rester en fonctions jusqu'à leur réinstallation ou l'installation de leurs successeurs. En effet, ils participent à l'exercice de la justice. S'ils cessaient d'exercer leurs fonctions avant leur réinstallation ou l'installation de leurs successeurs, le cours de la justice qu'ils doivent rendre serait arrêté. Or la justice étant un service public, son fonctionnement régulier ne peut pas être interrompu parce qu'il est indispensable à la vie juridique de la Nation et à la satisfaction des besoins des justiciables. C'est là une application de la règle générale de la permanence, de la continuité et de la régularité du service public.

Mais cette règle, si elle a une portée générale, ne peut cependant sortir ses effets que dans des circonstances exceptionnelles et à titre tout à fait transitoire. Aussi est-il nécessaire de mettre fin à son application dans le plus bref délai possible en substituant à la situation de fait qu'elle régit momentanément, un état de droit.

C'est pourquoi l'article premier du présent projet dispose que le mandat électif des membres des conseils de prud'hommes qui a pris fin légalement à l'expiration du troisième mois qui suit le 15 juin 1949 — date de la remise de l'armée sur pied de paix — est à nouveau prorogé jusqu'à l'installation de nouveaux membres élus aux prochaines élections prévues à l'article 2 du présent projet.

De plus, bien qu'on trouve dans notre législation de nombreuses applications de la règle non écrite de la permanence, de la continuité et de la régularité du service public et qu'il soit difficilement contestable que cette règle est applicable en la matière, néanmoins il a paru opportun de prévoir également dans l'article 1<sup>er</sup> du présent projet que la prorogation prendra cours à partir de la date fixée par l'article 12, alinéa 1 de la loi du 1<sup>er</sup> juin 1949, maintenant certaines dispositions légales en vigueur nonobstant la remise de l'armée sur pied de paix. Ainsi seront évitées toutes controverses éventuelles qui pourraient être de nature à nuire aux intérêts des justiciables des conseils de prud'hommes.

A côté des conseillers élus, il existe des conseillers nommés par le Roi en vertu des arrêtés-lois des 22 novembre 1945 et 5 décembre 1946. Un arrêté du Régent en détermine les modalités d'exécution.

Le but des arrêtés-lois précités était de compléter les conseils de prud'hommes dont le fonctionnement était entravé par suite de décès, de démission ou de mise à la retraite d'un certain nombre de conseillers de prud'hommes élus en 1928 ou ultérieurement. Le mandat de ces conseillers nommés par le Roi prend fin lors du renouvellement total ou partiel par voie d'élection des conseils de prud'hommes. Toutefois ces conseillers restent en fonctions jusqu'à leur réinstallation ou l'installation de leurs successeurs.

Luidens artikel 12, alinea één der wet van 1 Juni 1949, waarbij sommige wettelijke bepalingen gehandhaafd worden niettegenstaande het terugbrengen van het leger op vredesvoet, werd het mandaat van de gekozen leden der werkrechtshraden opnieuw verlengd tot het verstrijken van de derde maand volgende op de datum van het terugbrengen van het leger op vredesvoet.

Het leger werd op 15 Juni 1949, bij het besluit van de Regent dd. 1 Juni 1949, terug op vredesvoet gebracht.

Het verlengd mandaat van de in 1928 of later gekozen leden der werkrechtshraden nam dus een einde bij het verstrijken van de derde maand welke op 15 Juni 1949 volgde. De leden van de werkrechtshraden, wier verkiezingsmandaat verstreek moesten niettemin in functie blijven totdat zij weder ingesteld zijn of tot de instelling van hun opvolgers. Inderdaad, zij nemen aan de uitoefening van de rechtspleging deel. Zo zij met de uitoefening van hun functies ophielden alvorens zij opnieuw ingesteld zijn of vóór de instelling van hun opvolgers, dan zou de loop van de rechtspleging, welke hun opgedragen is, gestuit worden. Welnu, aangezien de rechtspleging een openbare dienst is, mag de regelmatige werking er van niet onderbroken worden daar zij voor 's lands juridisch leven en de bevrediging der behoeften van de rechtsonderhorigen onontbeerlijk is. Daarin ligt een toepassing van de algemene regel der vastheid, continuïteit en regelmatige werking van de openbare dienst.

Maar deze regel, zo hij een algemene draagwijdte heeft, kan evenwel slechts in buitengewone omstandigheden en als een werkelijke overgangsbepaling uitwerking hebben. Het is dan ook noodzakelijk aan de toepassing er van onverwijld een einde te stellen door de feitelijke toestand, welke hij momenteel regelt, door een rechtelijke toestand te vervangen.

Daarom werd in eerste artikel van dit ontwerp bepaald dat het verkiezingsmandaat van de leden der werkrechtshraden, dat wettelijk bij het verstrijken van de derde maand volgende op 15 Juni 1949 — datum waarop het leger op vredesvoet werd gebracht — een einde nam, opnieuw verlengd is tot de instelling van de nieuwe leden die door de bij artikel 2 van dit ontwerp voorziene aangaande verkiezingen zullen gekozen worden.

Bovendien, hoewel er in onze wetgeving talrijke toepassingen van de ongeschreven regel der vastheid, continuïteit en regelmatige werking van de openbare dienst gevonden worden en het moeilijk te betwisten valt dat deze regel ter zake van toepassing is, leek het, niettemin, gepast insgelijks, bij artikel 1 van dit ontwerp te voorzien dat de verlenging zal ingaan op de datum vastgesteld bij artikel 12, alinea 1 van de wet dd. 1 Juni 1949, waarbij sommige wettelijke bepalingen gehandhaafd worden niettegenstaande het terugbrengen van het leger op vredesvoet. Aldus zullen alle eventuele betwistingen vermeden worden welke de belangen van de rechtsonderhorigen der werkrechtshraden zouden kunnen schaden.

Benevens de gekozen werkrechtshraden zijn er krachtens de besluitwetten van 22 November 1945 en 5 December 1946 door de Koning benoemde werkrechtshraden. De uitvoeringsmodaliteiten er van worden bij een besluit van de Regent vastgesteld.

Het doel van voormelde besluitwetten was het aanvullen van de werkrechtshraden, waarvan de werking ingevolge het overlijden, het ontslag of het op pensioen stellen van een zeker aantal in 1928 of later gekozen werkrechtshraden, belemmerd werd. Het mandaat van deze door de Koning benoemde werkrechtshraden neemt een einde bij de volledige of gedeeltelijke vernieuwing door verkiezingen, van de werkrechtshraden. Deze werkrechtshraden blijven echter in functie totdat zij weder ingesteld worden of tot de instelling van hun opvolgers.

Le système de nomination prévu par l'arrêté-loi du 22 novembre 1945 constitue une dérogation, d'ailleurs justifiée par les circonstances du moment, au système électoral institué par la loi du 9 juillet 1926 organique des conseils de prud'hommes.

Le Gouvernement estime qu'il y a lieu de mettre fin à cette dérogation et de revenir aussi rapidement que possible à l'application pure et simple du régime électoral de la loi de 1926 en procédant, dans les délais compatibles avec le déroulement normal des opérations électorales, au renouvellement total des conseils de prud'hommes par voie d'élections générales.

C'est pourquoi l'article 2 du présent projet dispose qu'un arrêté royal fixera la date de formation et de revision des listes électorales ainsi que celle des prochaines élections pour le renouvellement des conseils de prud'hommes.

Le retour au système électoral institué par la loi du 9 juin 1926 organique des conseils de prud'hommes implique nécessairement que les articles 1 à 4 de l'arrêté-loi du 22 novembre 1945 modifiant l'article 10 de la loi du 19 juillet 1926 fixant la limite d'âge pour l'exercice des fonctions prud'hommales, modifié par l'arrêté-loi du 5 décembre 1946, lui-même modifié par l'arrêté-loi du 25 février 1947, cesseront d'être applicables à partir de l'installation des conseils de prud'hommes renouvelés par voie d'élections. Néanmoins, afin d'éviter toutes discussions, il a paru préférable de le dire explicitement; c'est la raison de l'article 3 du présent arrêté.

Tel est, Mesdames, Messieurs, l'objet du projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations.

*Le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale,*

O. BEHOGNE.

Het bij de besluitwet van 22 November 1945 voorzien benoemingsstelsel is een door de omstandigheden van het oogenblik trouwens gerechtvaardigde afwijking van het bij de organieke wet van 9 Juli 1926 op de werkrechtshraden ingevoerd kiesstelsel.

De Regering is van oordeel dat aan deze afwijking een einde dient gesteld en er zo spoedig mogelijk moet teruggekeerd worden tot de eenvoudige toepassing van het kiesstelsel der wet van 1926 door, binnen de termijnen welke met het normaal verloop van de kiesverrichtingen verenigbaar zijn, tot de volledige vernieuwing van de werkrechtshraden, door algemene verkiezingen, over te gaan.

Om deze reden wordt bij artikel 2 van dit ontwerp bepaald dat de datum van opmaking en herziening der kieslijsten evenals deze van de aanstaande verkiezingen voor de vernieuwing van de werkrechtshraden bij een koninklijk besluit zal vastgesteld worden.

De terugkeer tot het bij de wet van 9 Juni 1926 op de werkrechtshraden ingevoerd verkiezingsstelsel, vergt noodzakelijk dat artikelen 1 tot 4 van de besluitwet dd. 22 November 1945 tot wijziging van artikel 10 der wet van 19 Juli 1926 houdende vaststelling van de leeftijds-grens voor de uitvoering der werkrechtshfuncties, gewijzigd bij de besluitwet van 5 December 1946, welke zelf gewijzigd werd bij de besluitwet van 25 Februari 1947, vanaf de instelling van de door verkiezing vernieuwde werkrechtshraden, zullen ophouden van toepassing te zijn. Om elke betwisting te vermijden werd het niettemin verkieslijker geacht dit uiddrukkelijk te zeggen: artikel 3 van dit besluit heeft dit ten doel.

Dit is, Mevrouwen, Mijne Heren, het doel van het wets-ontwerp dat de Regering de eer heeft U ter bespreking voor te leggen.

*De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,*

#### AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT.

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale le 19 octobre 1949 d'une demande d'avis *urgent* sur un projet de loi prorogeant le mandat des membres élus des conseils de prud'hommes, a donné en sa séance du 21 octobre 1949 l'avis suivant :

Le projet de loi n'appelle pas d'observations.

Etaient présents :

MM. :

J. SUETENS, *Président du Conseil d'Etat, Président.*

V. DEVAUX, *Conseiller d'Etat.*

M. SOMERHAUSEN, *Conseiller d'Etat.*

G. PIQUET, *Greffier adjoint, Greffier.*

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de

M. J. SUETENS, *Président.*

*Le Greffier,*

*Le Président,*

G. PIQUET.

J. SUETENS.

Pour copie certifiée conforme délivrée à M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale.

Le 21 octobre 1949.

*Le Greffier du Conseil d'Etat,*

K. MEES.

#### ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 19<sup>e</sup> October 1949 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem *dringend* van advies te dienen over een wetsontwerp houdende verlenging van het mandaat der gekozen leden van de werkrechtshraden, heeft ter zitting van 21 October 1949 het volgende advies gegeven :

Bij het ontwerp van wet zijn geen opmerkingen te maken.

Waren aanwezig :

De III. :

J. SUETENS, *Voorzitter van de Raad van State, Voorzitter.*

V. DEVAUX, *Raadshcer van State.*

M. SOMERHAUSEN, *Raadshcer van State.*

G. PIQUET, *Adjunct-Greffier, Griffier.*

De overeenstemming tussen de Franse et de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van

de H. J. SUETENS, *Voorzitter.*

*De Griffier,*

*De Voorzitter,*

G. PIQUET.

J. SUETENS.

Voor eensluidend verklaard afschrift afgeleverd aan de H. Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

De 21 October 1949.

*De Griffier van de Raad van State,*

## PROJET DE LOI

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE, RÉGENT DU ROYAUME,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition du Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

## Article premier.

Le mandat des membres élus des conseils de prud'hommes est prorogé à partir de la date fixée par l'article 12 de la loi du 1<sup>er</sup> juin 1949 maintenant certaines dispositions légales en vigueur nonobstant la remise de l'armée sur pied de paix et jusqu'à l'installation des conseillers qui seront élus lors du prochain renouvellement des conseils.

## Art. 2.

Le Roi fixera la date de la formation et de la revision des listes des électeurs pour le prochain renouvellement des conseils de prud'hommes et celle des prochaines élections.

## Art. 3.

Les articles 1<sup>er</sup> à 4 de l'arrêté-loi du 22 novembre 1945 modifiant l'article 10 de la loi du 9 juillet 1926 organique des conseils de prud'hommes, fixant la limite d'âge pour l'exercice des fonctions prud'homales et autorisant le port du titre honorifique desdites fonctions, modifié par l'arrêté-loi du 5 décembre 1946, lui-même modifié par l'arrêté-loi du 25 février 1947, cesseront d'être applicables à partir de l'installation des conseils de prud'hommes renouvelés.

## Art. 4.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur Belge*.

Donné à Bruxelles, le 14 novembre 1949.

CHARLES.

PAR LE RÉGENT :

*Le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale,*

O. BEHOGNE.

## WETSONTWERP

KAREL, PRINS VAN BELGIË, REGENT VAN HET KONINKRIJK,

*Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.*

Op de voordracht van de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUTEN :

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

## Eerste artikel.

Het mandaat van de gekozen leden der werkrechtshraden wordt verlengd van de datum af bepaald bij artikel 12 van de wet van 1 Juni 1949, waarbij sommige wettelijke bepalingen gehandhaafd worden niettegenstaande het terugbrengen van het leger op vredesvoet, en tot de installatie van de raadsleden die bij de aanstaande hernieuwing van de raden zullen gekozen worden.

## Art. 2.

De Koning bepaalt de datum waarop de kiezerslijsten voor de aanstaande hernieuwing van de werkrechtshraden moeten opgemaakt en herzien zijn, alsmede de datum van de aanstaande verkiezingen.

## Art. 3.

De artikelen 1 tot 4 van de besluitwet van 22 November 1945 waarbij artikel 10 van de wet van 9 Juli 1926 op de werkrechtshraden wordt gewijzigd, de leeftijdsgrens voor de uitoefening van functies bij de raden wordt vastgesteld en toelating tot het voeren van de eretitel van die functies wordt verleend, welke besluitwet gewijzigd is door de besluitwet van 5 December 1946, op haar beurt door de besluitwet van 25 Februari 1947 gewijzigd, zijn niet verder van toepassing met ingang van de datum van de installatie van de hernieuwde werkrechtshraden.

## Art. 4.

Deze wet treedt in werking de dag van de bekendmaking er van in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, de 14 November 1949.

VANWEGE DE REGENT :

*De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,*